

culturas debidas al arte cristiano de la Edad Media hasta el siglo XII, á esas obras de arte que se producían en aquel estado social, en plenos tiempos medio-evaes, en que el monje miniaturista ó imaginero, sujeto á una regla de vida y de conducta ó voluntad directora, siente, piensa y ejecuta, en condiciones análogas á las del escriba ó artista egipcio de los tiempos bíblicos, en que el Arte del Egipto antiguo ostentaba todo su ser y vida, arrancando de un origen sagrado ó sacerdotal, todo ajustado á una tradición litúrgica, y en cuyo desenvolvimiento de las ciencias y bellas artes la religión era la fuente inspiradora de los artifices que trabajaban bajo la tutela de la clase sacerdotal.

PEDRO M. DE SORALUCE.

(Se concluirá)

MANU-ZANTARRA



Manu-zantarrak baten galdurik poltsea,
 Periara joiala ontzakoz betea,
 Praketan aurkitzen zan estu eta larri,
 Eta errian eban laster iragarri;
 Topauta eroaten eutsanari zintzo,
 Ontzako bat saritzat eutsala emongo.

Eta *Martínek* zelan topau eban bera,
 Periara joiala *Manuren* antzera,
 Iñoz ez lako poza sarturik barruan,
 Barreka ziarduan egun ososuan;
 Baña poltsa kontua bertatik auzuan,
 Ebillan zabal zabal, lekuan lekuan,
 Ekiela guztiak *Manurena* zala,
 Eta sari ederra eskintzen ebala;
 Au gaitik joan jakon bereala *Martin*,
 Amaseiko gorria artze arren arin.

Baña, Manuk abegiz artu bearrean,
 Poltsea utsiturik laster mai gañean,

Banan banan asi zan diruak kontetan,
 Eta kontaurikoan onelan berbetan:
 »Amaseikoak ziran ogei ta amabi,
 »Baña guztiak emen ez dira agiri,
 »Emen billatuten dot nik bateren utsa,
 »Beragaz nor bait dago pozik jaubetuta;
 »*Martin*, oneſegaz naz oso arrituten,
 «Ez dakit au onelan zelan jazo leiten;
 »Saritzat ontzako bat emon nai nebana,
 »Plagaren batek ostu bera deusku bada:
 »Poltsa barruan ziur ogei ta amabi,
 »Dakit periarako nituala jarri.»

Martinek ezaturik Manuren asmua,
 Zelan etzan besterik ezpada marrua;
 Diño «*Manu*, nai ditut neuk barriro kontau,
 »Iya dagozan ondo nituzanak topau,
 »Bereala egingo neuk dot pruebea,
 »Eroan dayan zuzen egiak berea;
 »Eta sartuagaz bat diru danak poltsan,
 »Musturreraño zelan guztia bete zan,
 »Diñoitsa ¿non da emen lekurik geyago,
 »Ogei eta amaika sartuteko baño?
 »Ba zureak beukazan ogei ta amabi,
 »Ez dala zure poltsa, au dakusgu garbi:
 »Alan berau artuta banoatsu *Manu*,
 »Billatzera al badot zuk dozuna galdu». Geyago ez da baña, *Manuren* aurrean,
 Poltseagaz ikusi *Martiñik* lurrean.

.
 Bai, ordurik ona oi dau Manuk buruan atz,
 Martiñ barriz bizi da arenaz aberats.
Dana gura dabena guztiak galduten
Manu legez munduan asko da ikusten.

FELIPE ARRESE TA BEITIA.

